

T6.1

11/19→

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

SK

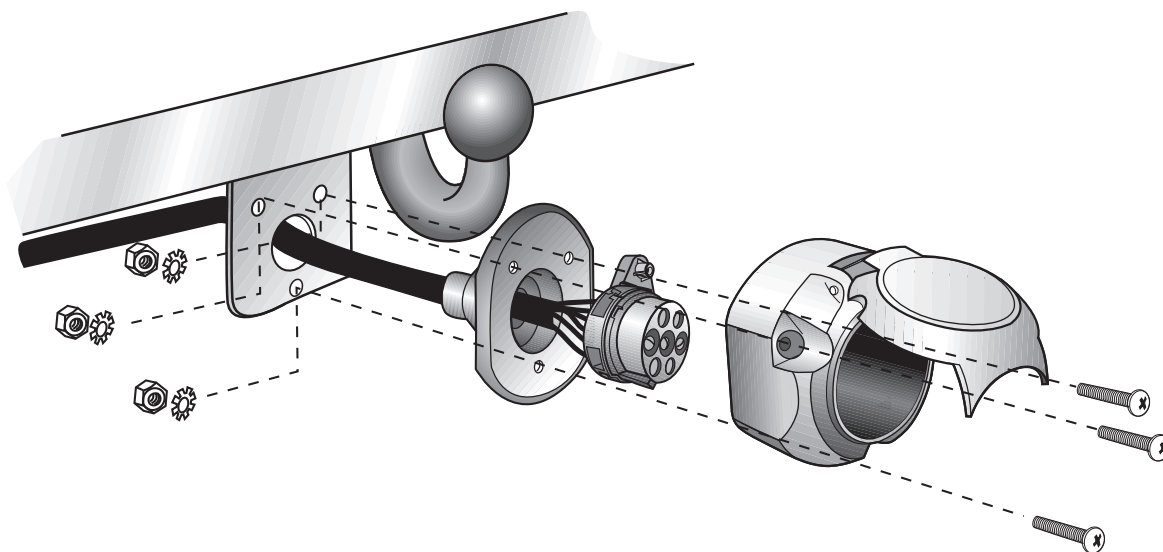
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pol / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie

GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions





WAŻNE!

PL

Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z infolinią (informacja w stopce)!

Upewnij się, że pojazd jest przystosowany do pracy z przyczepą przez producenta! Sprawdź, czy zestaw elektryczny i dane pojazdu są ze sobą skorelowane i czy są ze sobą kompatybilne!

Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu! Zawierają ważne informacje dotyczące wszelkich powtarzających się procesów diagnozowania lub aktywacji, które mogą okazać się konieczne w przyszłości!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane.

Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptory muszą zawsze być odłączone od gniazdka.

W przypadku przyczep lub bagażników bez tylnych świateł przeciwmgielnych nie można zagwarantować bezproblemowej pracy zestawu elektrycznego w niektórych przypadkach. W takich przypadkach należy zamontować tylne światła przeciwmgielne na przyczepie lub bagażniku rowerowym! Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. W zależności od rodzaju modułu przyczepy stosowanego w zestawie elektrycznym, interakcja z układem elektrycznym pojazdu może być ograniczona, a nawet niemożliwa. Do pamięci błędów wewnątrz modułu nie można uzyskać dostępu za pomocą określonego systemu diagnostycznego producenta pojazdu. Dzienniki błędów związane z trybem przyczepy generowane podczas procesu testowania z systemem diagnostycznym producenta pojazdu są czasami spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepy.

Polecamy

→ analizę pamięci błędów pojazdu i ewentualnie naprawę wszystkich wymienionych błędów przed rozpoczęciem instalacji!

→ ewentualnie odłączenie modułu przyczepy od zestawu przewodów i ponowne uruchomienie procesu diagnozy!

→ ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Gniazdo przyczepy musi zostać przetestowane na prawdziwej przyczepie lub bagażniku. Testery przyczepy muszą mieć rezystory obciążenia. Proste wtyczki testowe diodowe nie nadają się do prawidłowego testu wszystkich funkcji!

Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące.

Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!



DÔLEŽITÉ!

SK

Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte našu zákaznickú linku uvedenú v zápatí tohto návodu!

Uistite sa, že vozidlo je schválené výrobcom pre prevádzku s prívesom! Skontrolujte, či elektrosada a údaje o vozidle navzájom zodpovedajú a či sú vzájomne kompatibilné!

Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla! Návod obsahuje dôležité informácie pre prípadné budúce zopakovanie diagnostiky vozidla alebo obdobných aktivačných úkonov!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku.

Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptory vždy odpojené zo zásuvky.

Pre prívesy alebo nosiče nákladu bez zadného hmlového svetidla nie je v určitých prípadoch zaručená bezproblémová funkčnosť elektrosady. V takýchto prípadoch, prosím, nutne namontujte na prívese zadné hmlové svetidlo!

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku!

V závislosti od typu modulu prívesu použitého v elektrosade môže byť komunikácia s elektrickým systémom vozidla obmedzená alebo dokonca nemožná. Pamäť chýb vo vnútri modulu nie je prístupná pomocou špecifických diagnostických systémov výrobcu vozidla.

Chybové záznamy týkajúce sa režimu prevádzky s prívesom, ktoré sa generujú počas testovacieho procesu s diagnostickým systémom výrobcu vozidla, môžu byť niekedy spôsobené nesprávnou aktiváciou režimu prevádzky s prívesom.

Odporúčame

→ vyhodnotiť chyby uložené v pamäti vozidla a podľa možnosti opraviť všetky uvedené nedostatky pred začatím montážnych prác!

→ v prípade potreby odpojiť modul prívesu od elektrosady a znovu spustiť diagnostický proces!

→ riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznickú linku!

Zásuvka prívesu musí byť preskúšaná skutočným prívesom alebo nosičom nákladu. Testery prívesov musia mať záťažové odpory. Jednoduché diódové skúšobné zástrčky nie sú vhodné na správnu kontrolu všetkých funkcií!

Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

V prípade rozdielov v jazykových prekladoch v tomto montážnom návode má prednosť anglický text!



IMPORTANT!

GB

This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read and fully understood before the start of any installation. Please contact the hotline shown in the footer should you have any questions!

Make sure that the vehicle is approved for operation with a trailer by the manufacturer! Check that the electric kit and vehicle data correlate and are definitely compatible with each other!

Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents! They contain important information for any repeated diagnosis or activation processes that may be necessary in future!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified.

When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket.

In the case of trailers or load carriers without rear fog lights, an unqualified function of the electric kit cannot be guaranteed in some cases. In such cases, please retrofit rear fog lights on the trailer!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

→ an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!

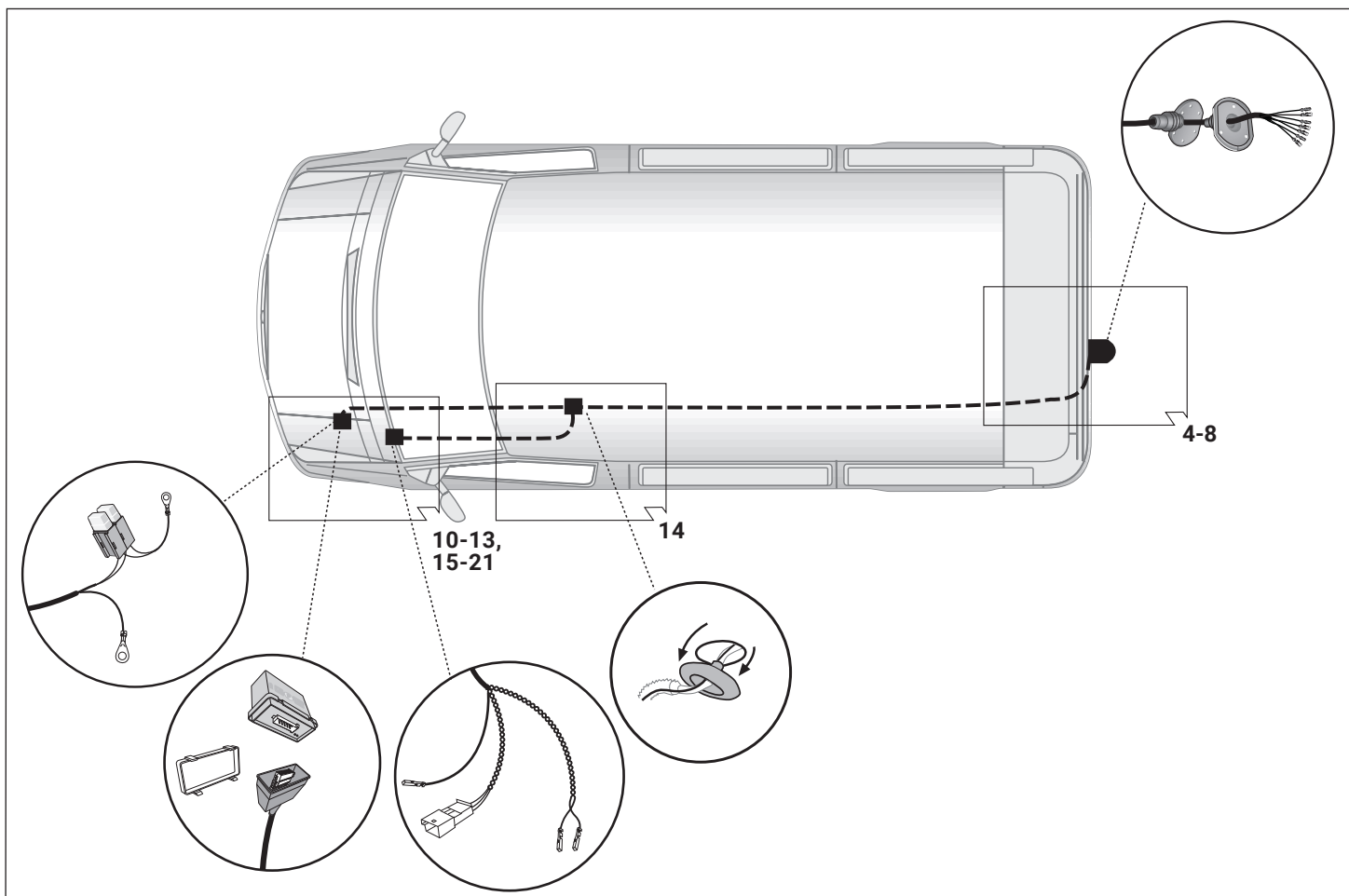
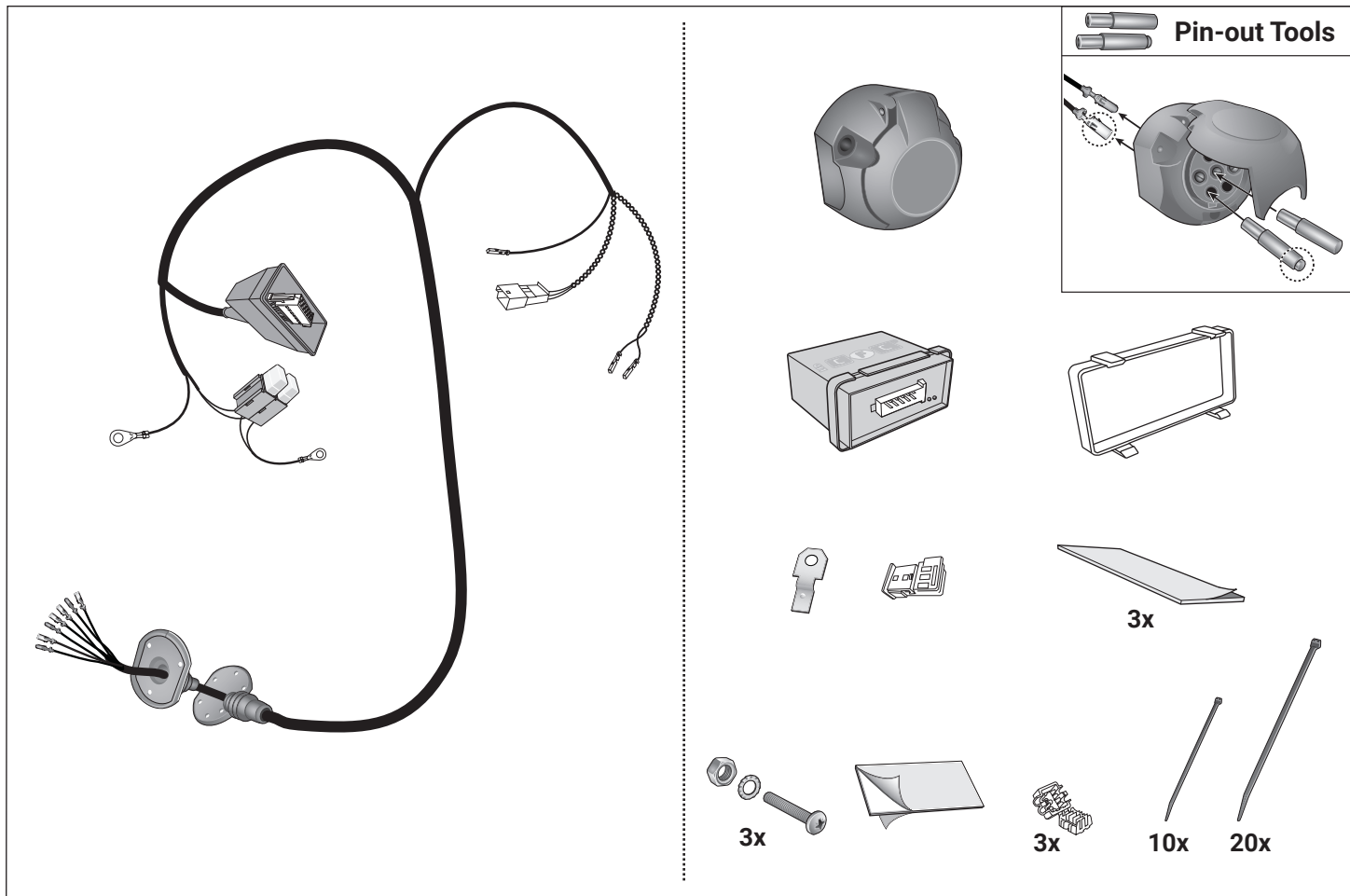
→ possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!

→ limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

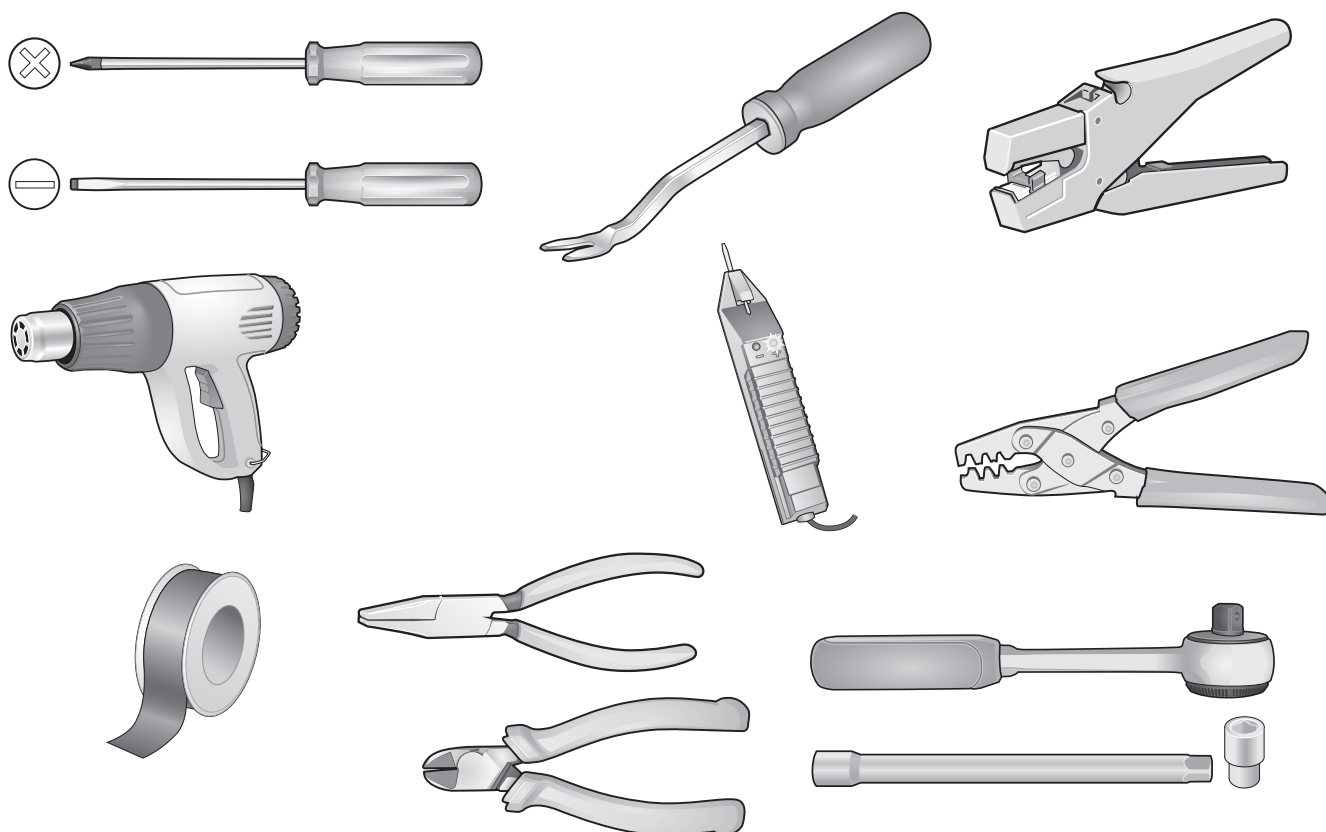
The trailer socket must be tested with a real trailer or load carrier. Trailer testers must have load resistors. Simple diode test plugs are not suitable for a proper test of all functions!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

The English text in these installation instructions is binding!



Narzędzia - Nástroje - Tools



UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakolownicy). Proszę koniecznie znieść o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

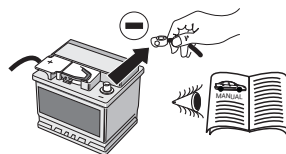
(SK)

Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený !!
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!

ATTENTION!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbytecznym błędom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązki odłączyć клемę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku podłączenia клемy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy włączaniu i wyłączaniu клемy akumulatora!

POZOR!

(SK)

Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorova svorka na negatívny (mínus) pól ešte **pred začatím montáže!**

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojenej akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu príviesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

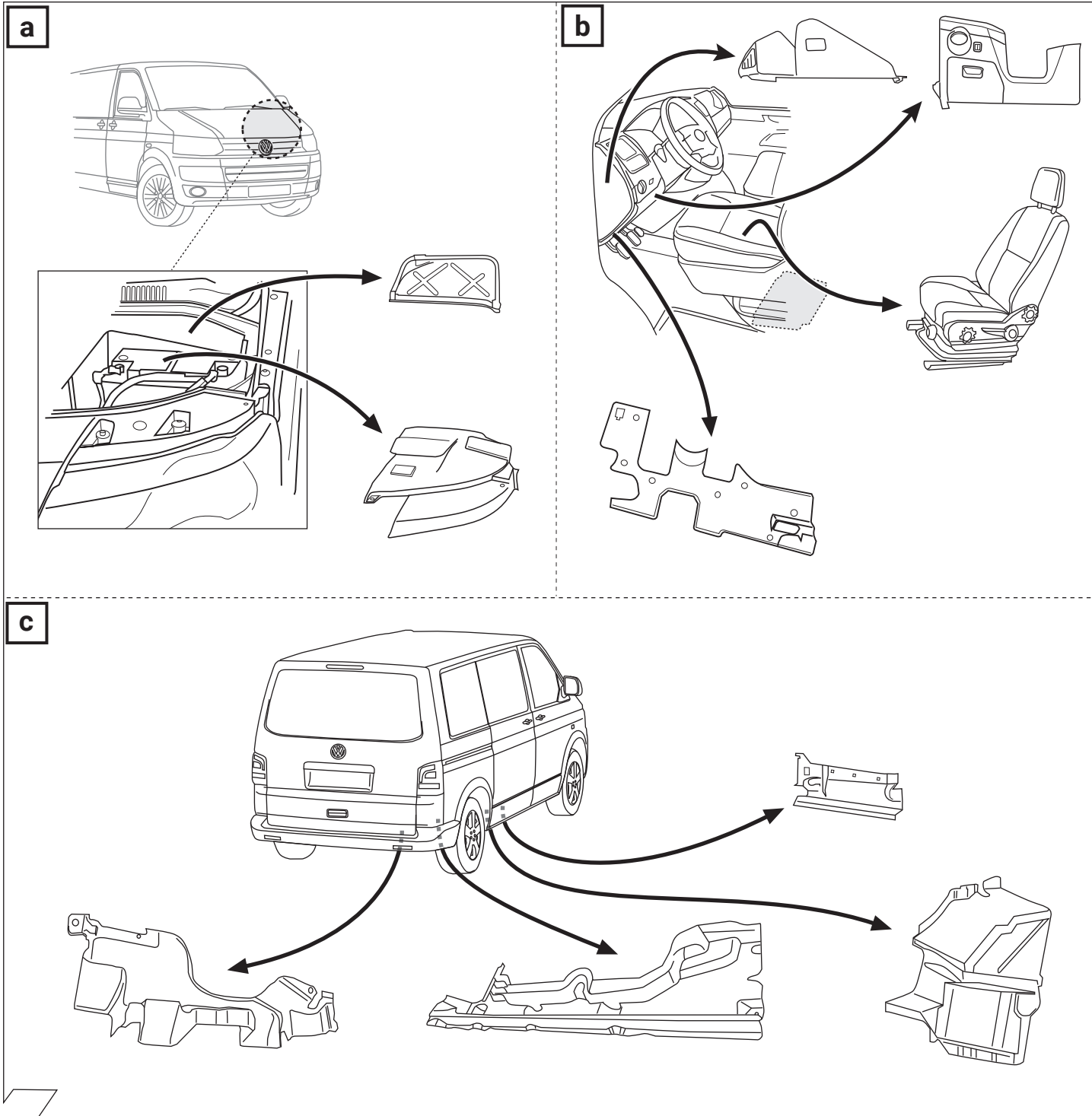
ATTENTION!

(GB)

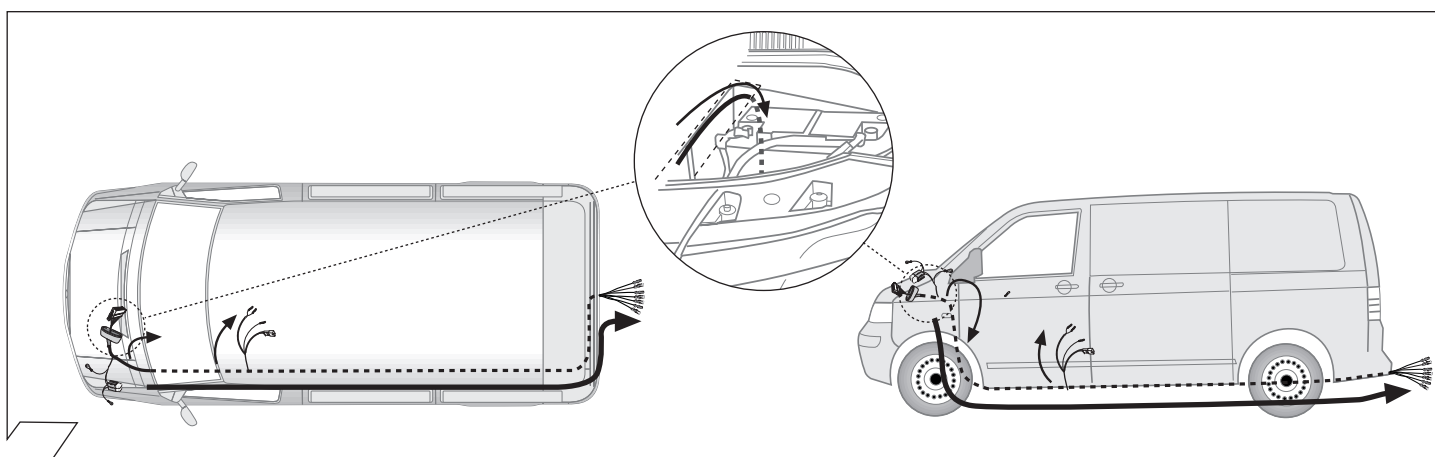
In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system, the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

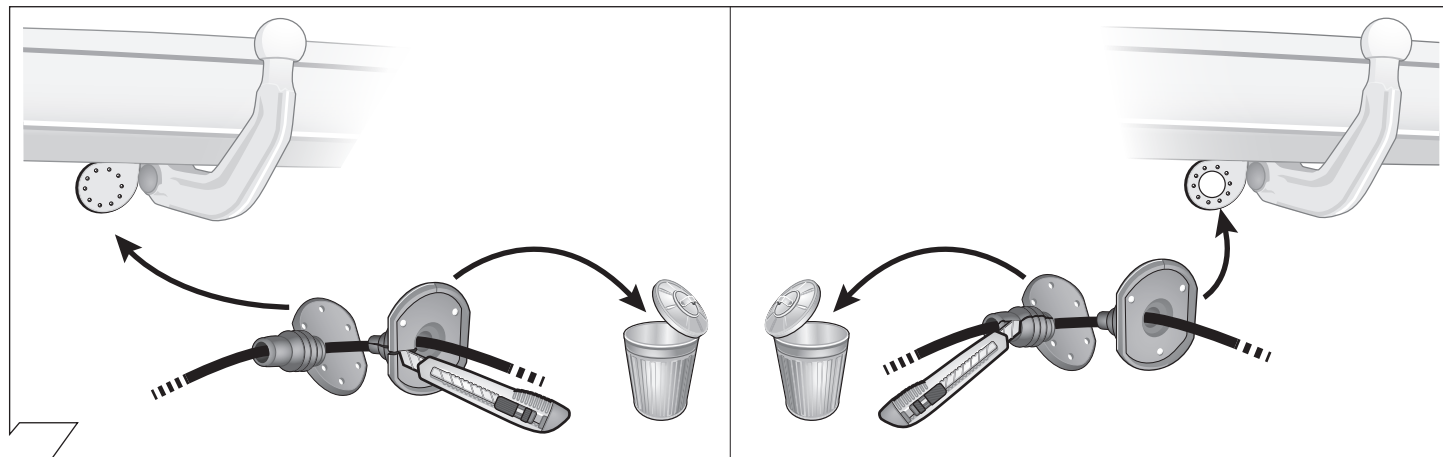
Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!



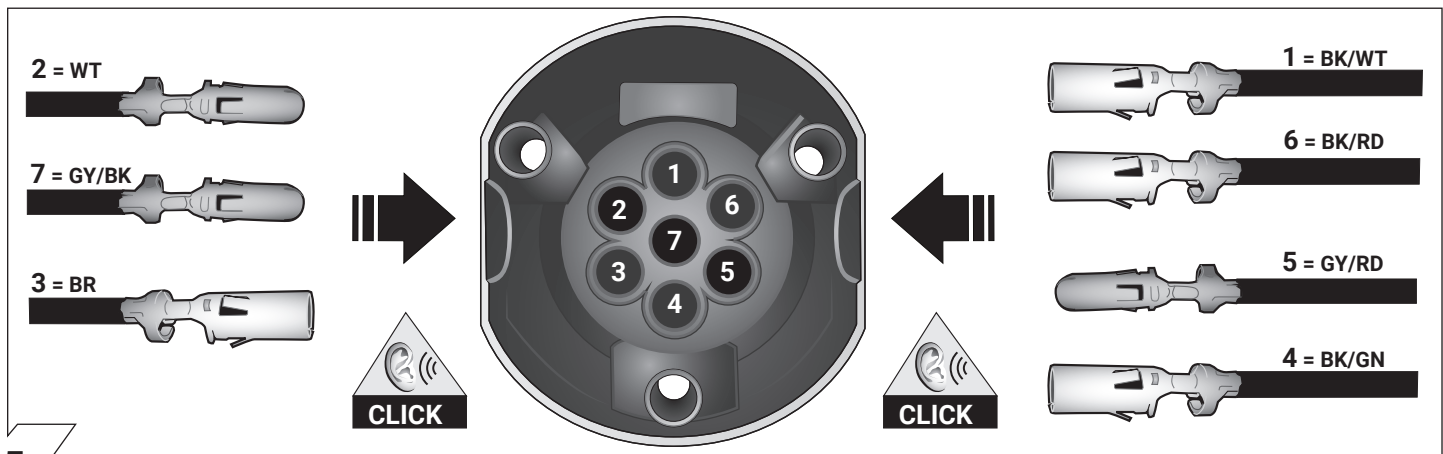
2



3



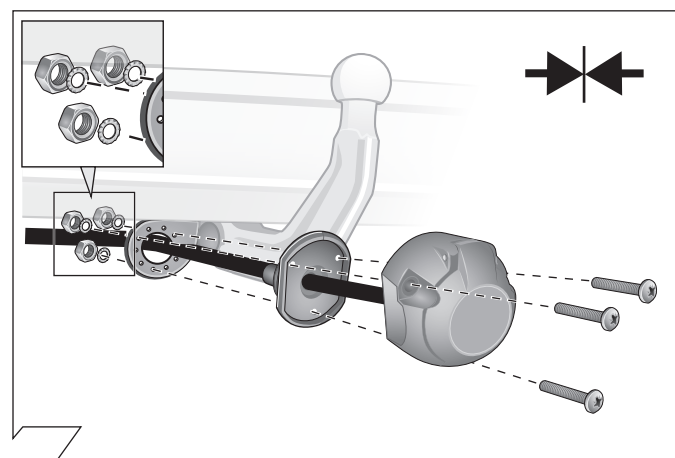
4



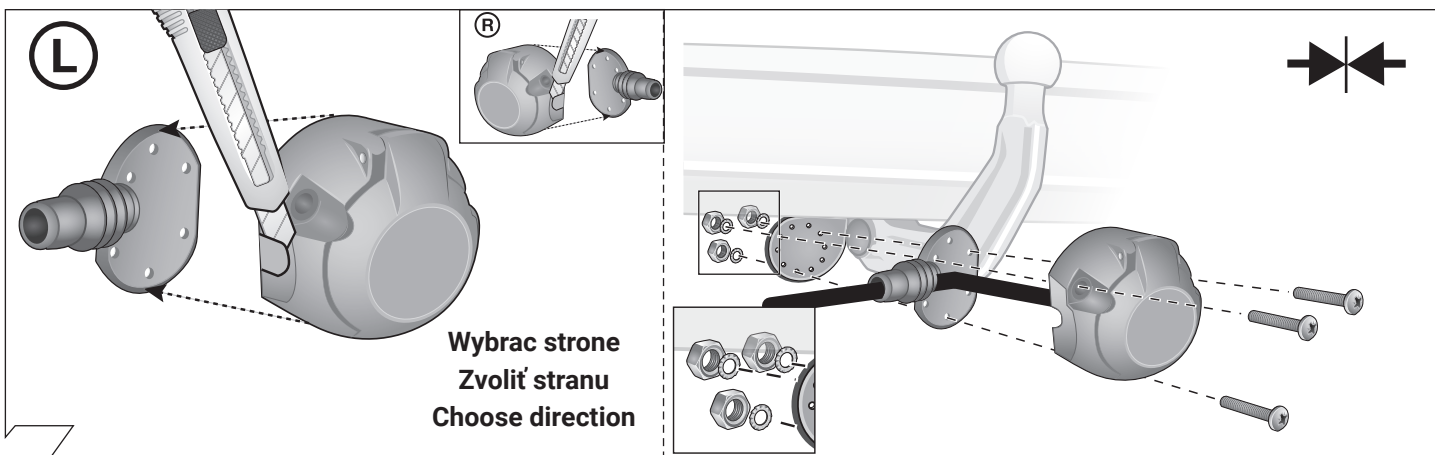
5

ISO 1724	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obłożenie zasuwki/Maksymalny výkon na výstupu Socket Configuration/Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

6



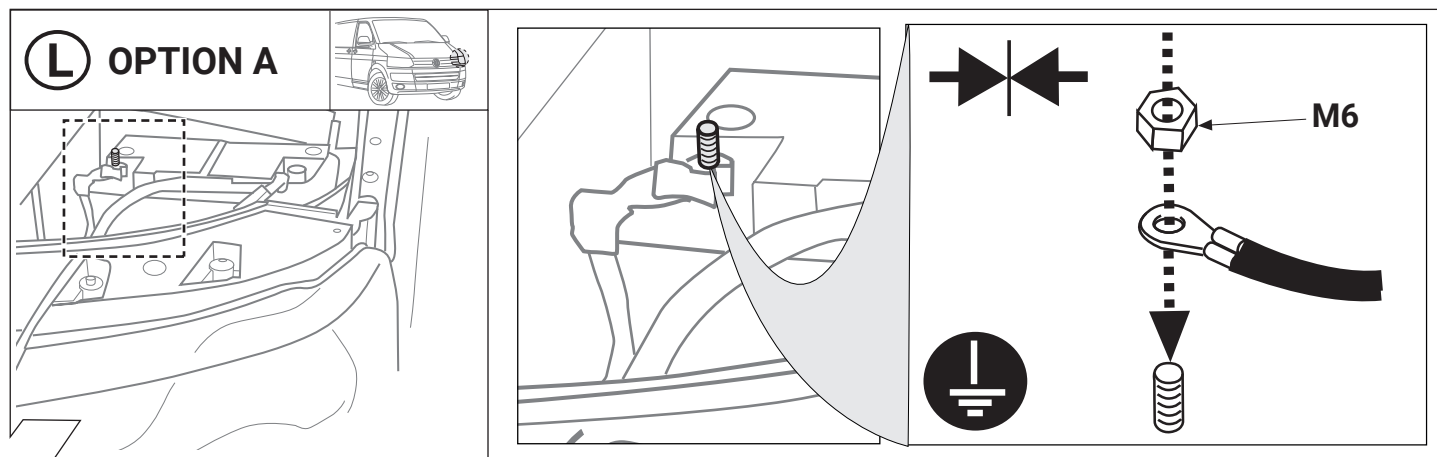
7



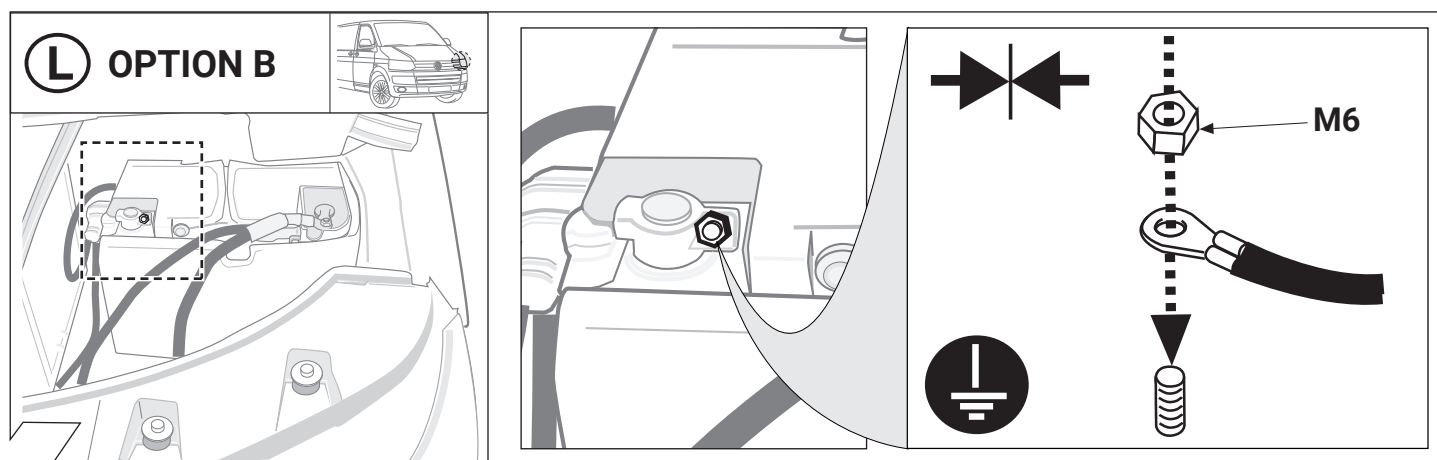
8

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL	GR	RUS
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny	μαύρος	черный
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy	πορτοκαλί	оранжевый
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	фиолетовый
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy	μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski	μπλε	синий
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Žlutá	Sárga	Zółty	κίτρινος	желтый
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричневый
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Γκρι	серый

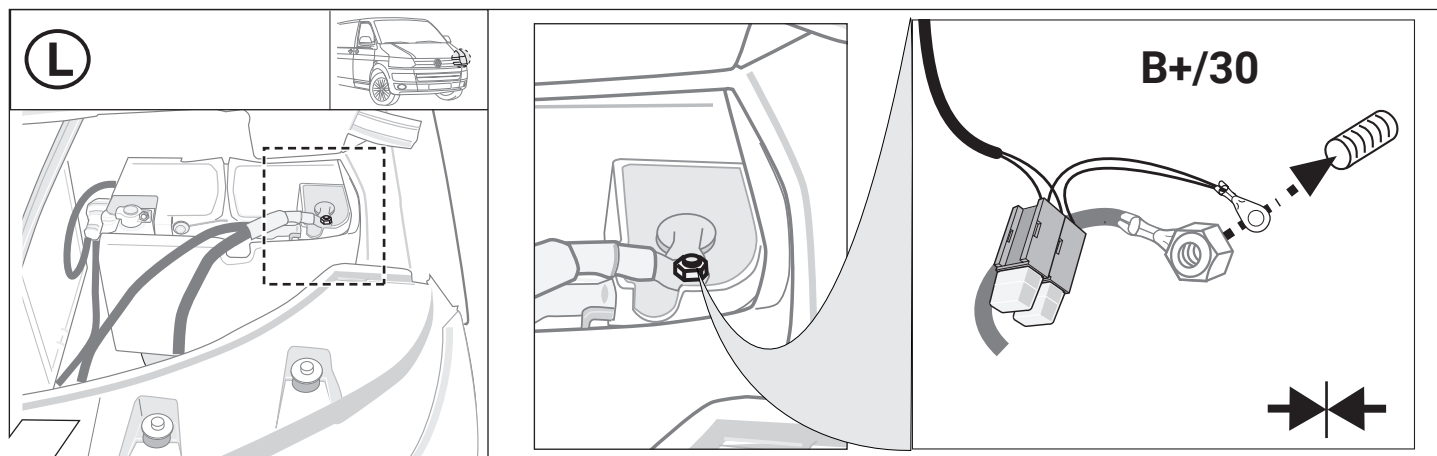
9



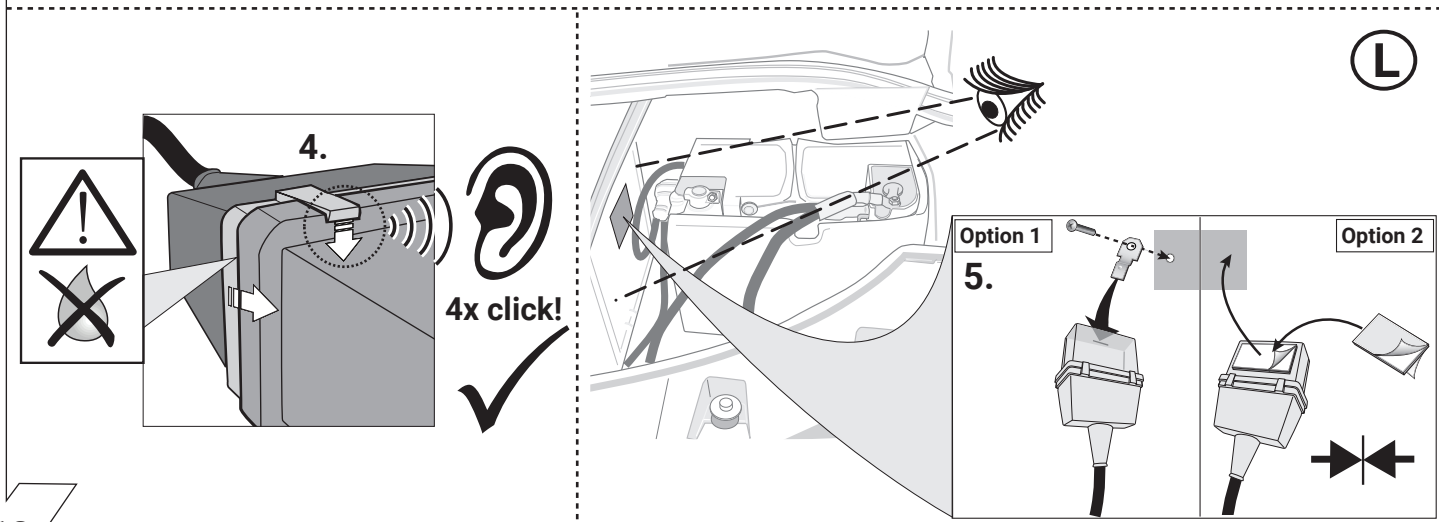
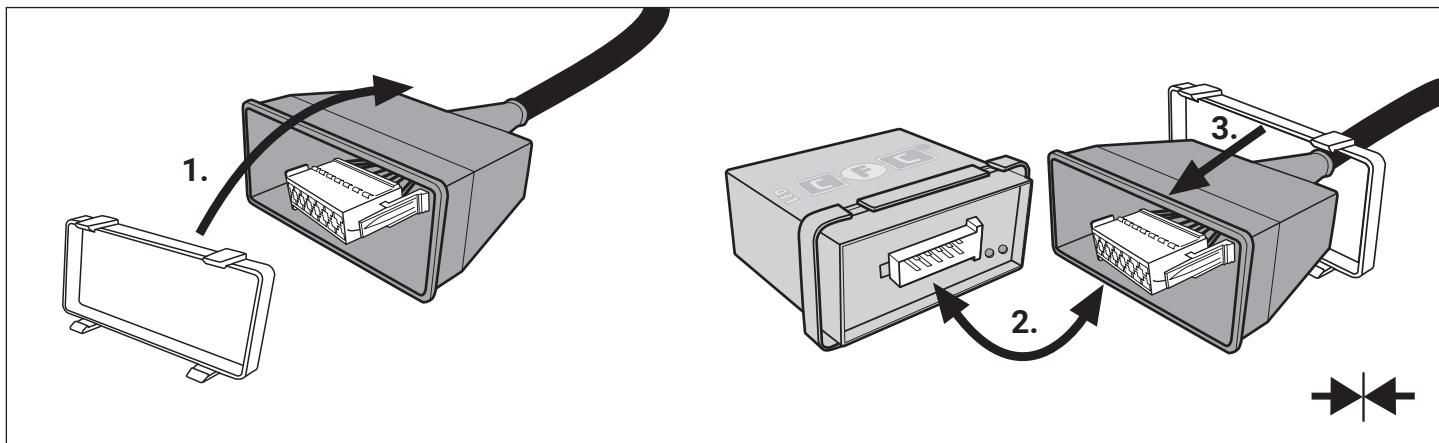
10



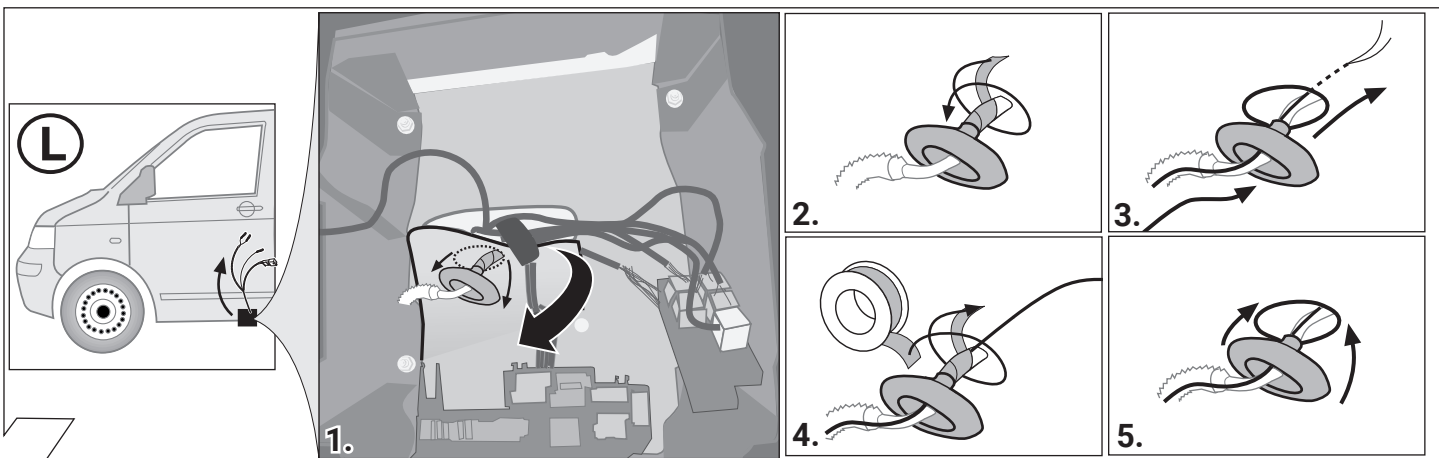
11



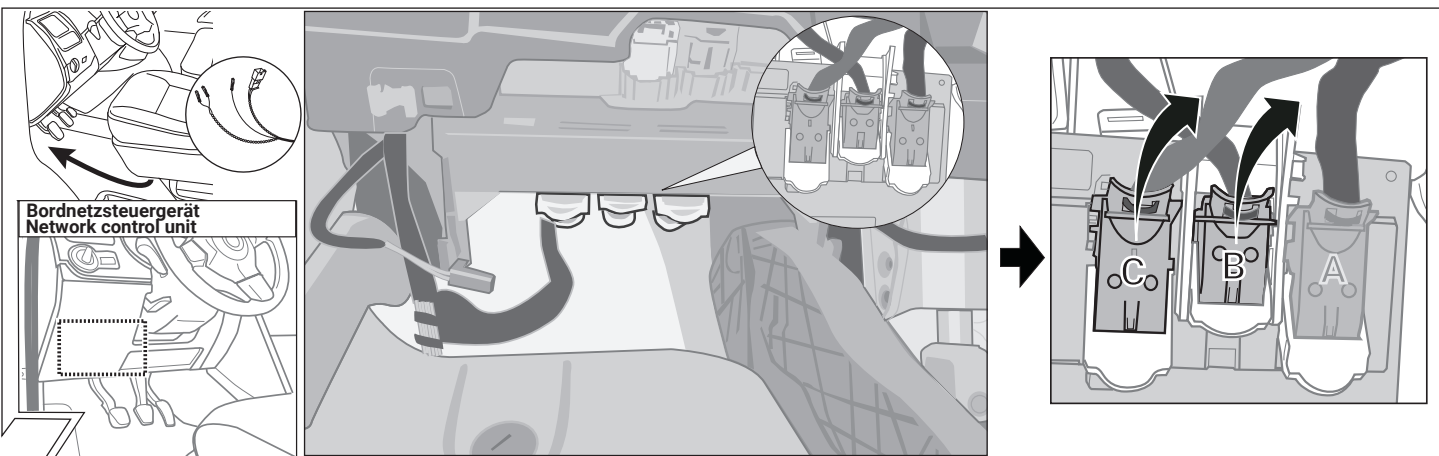
12



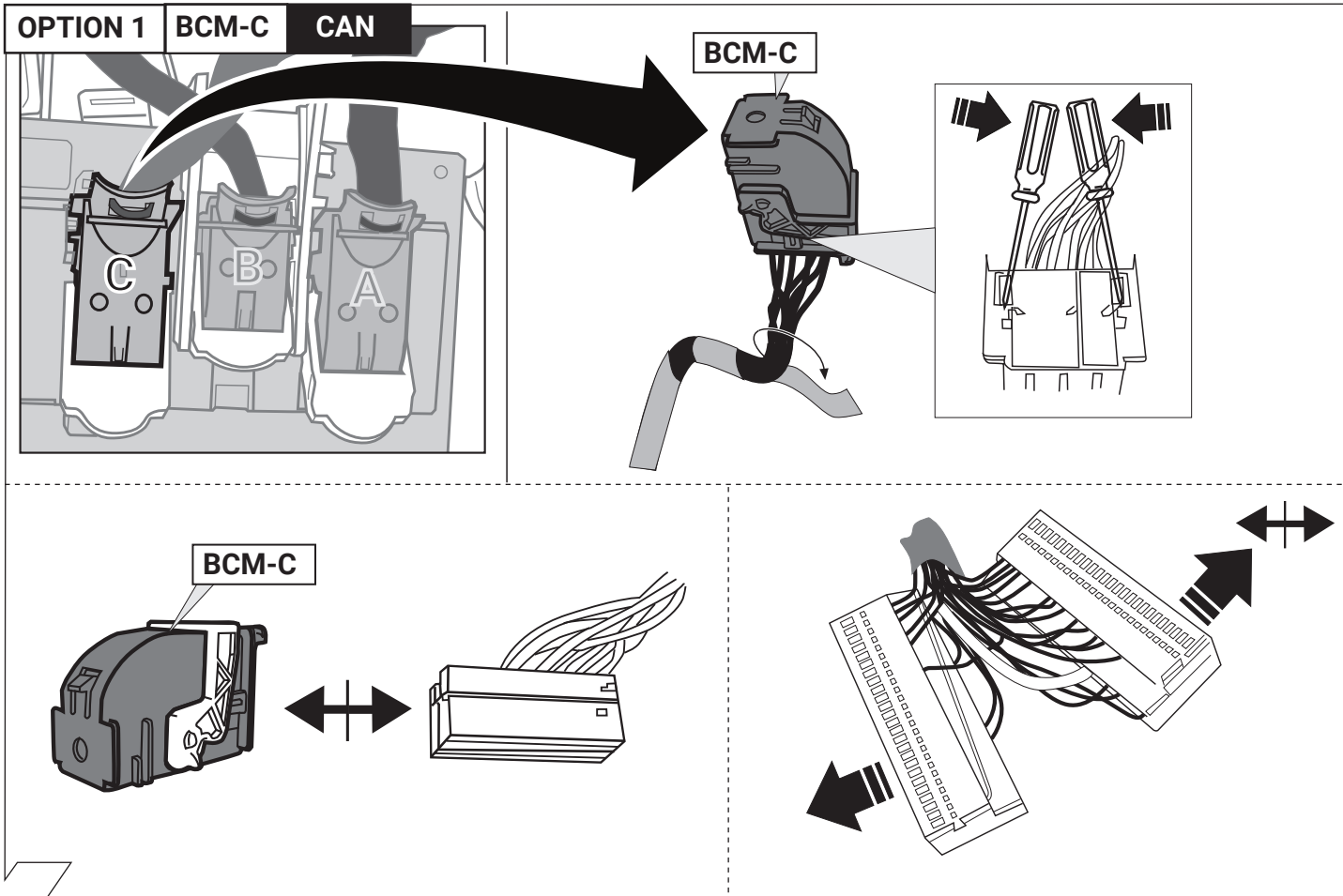
13



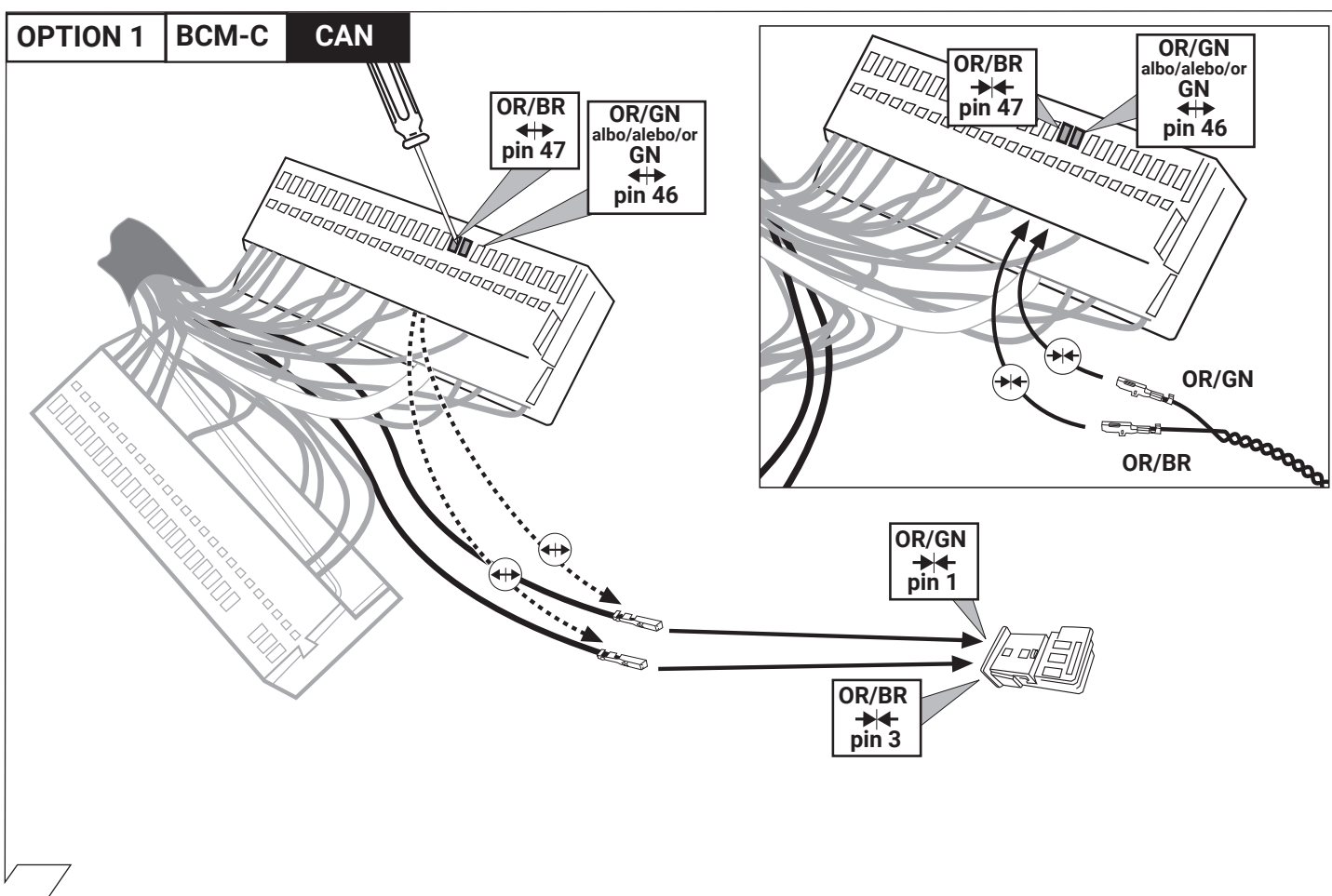
14



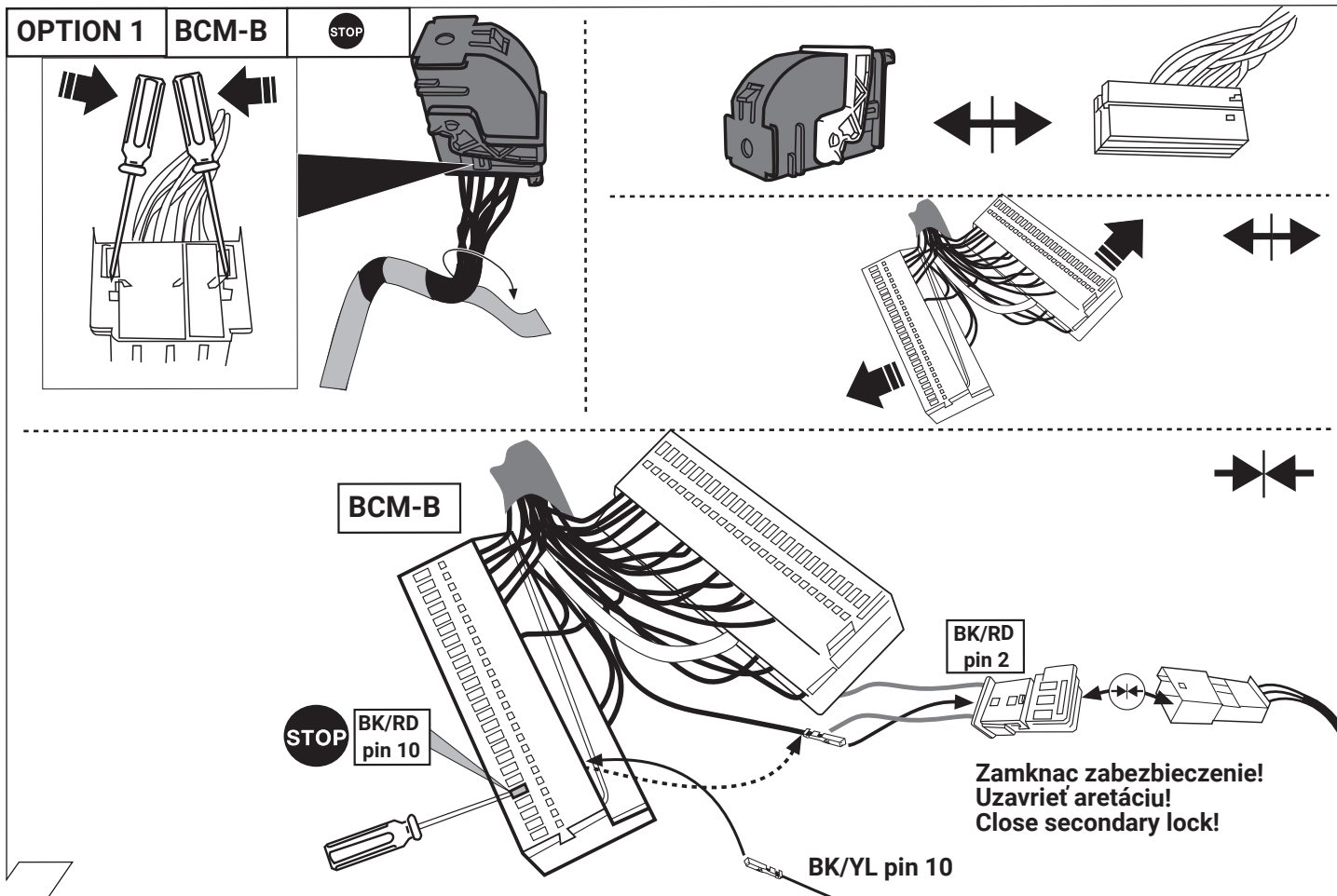
15



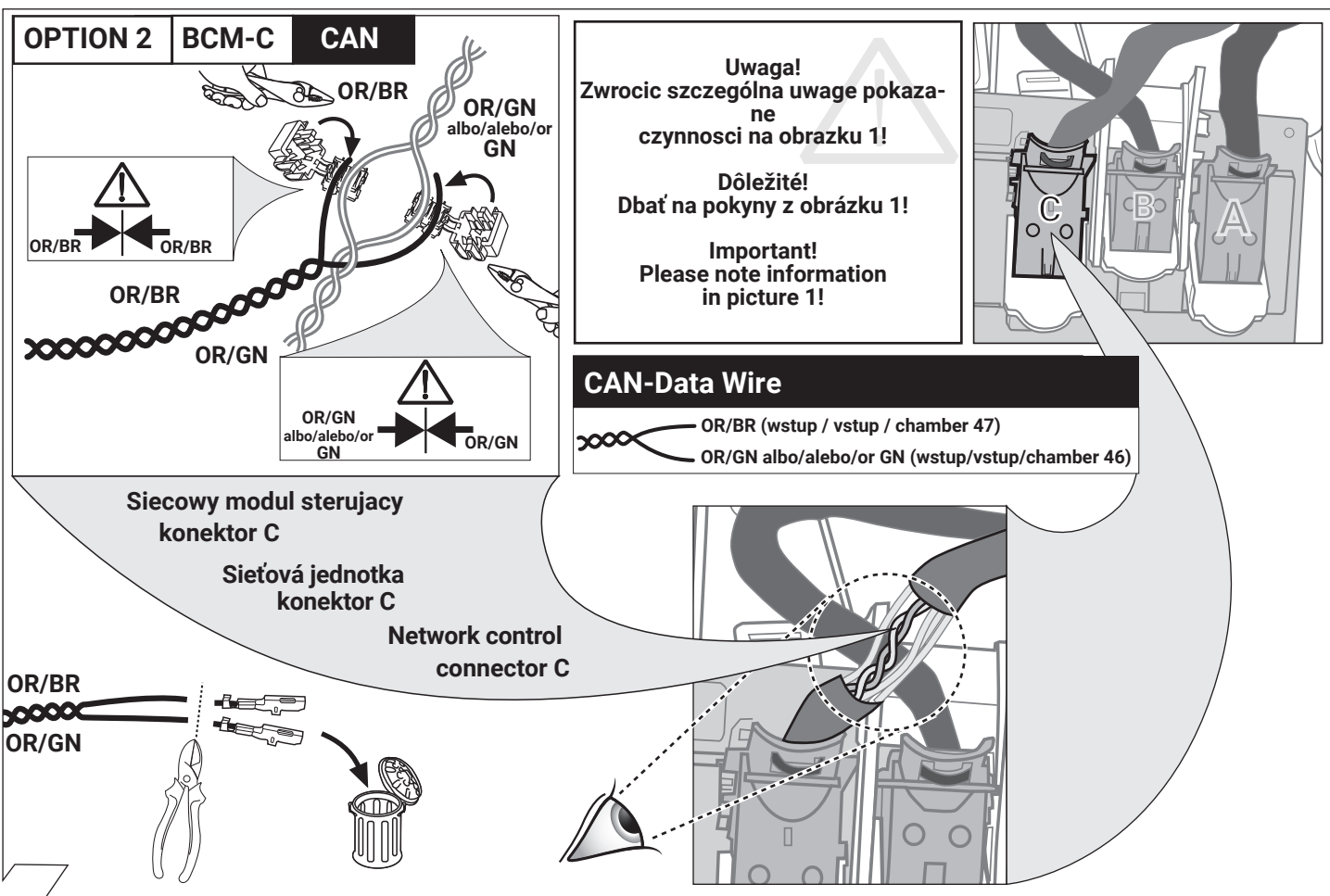
16



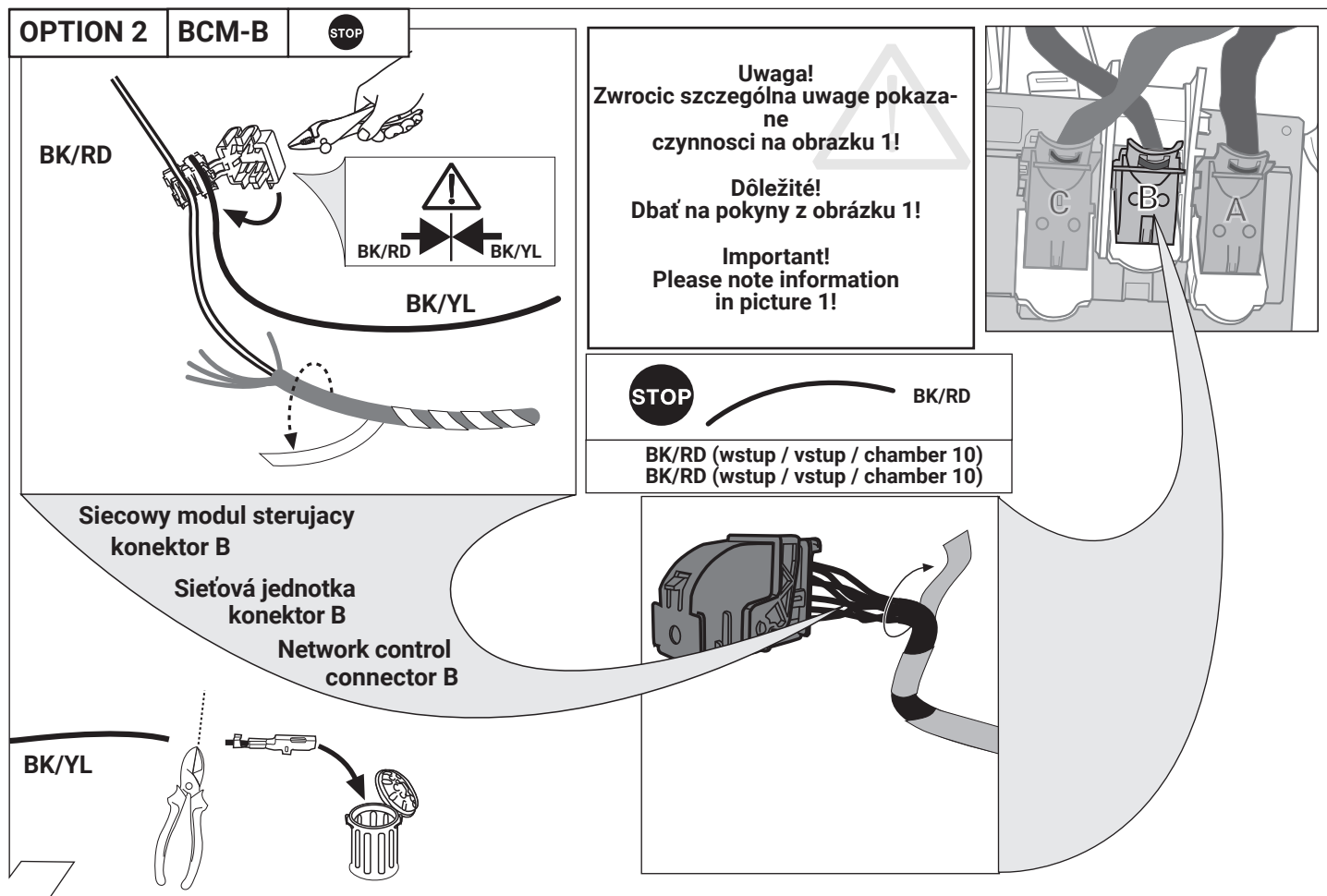
17



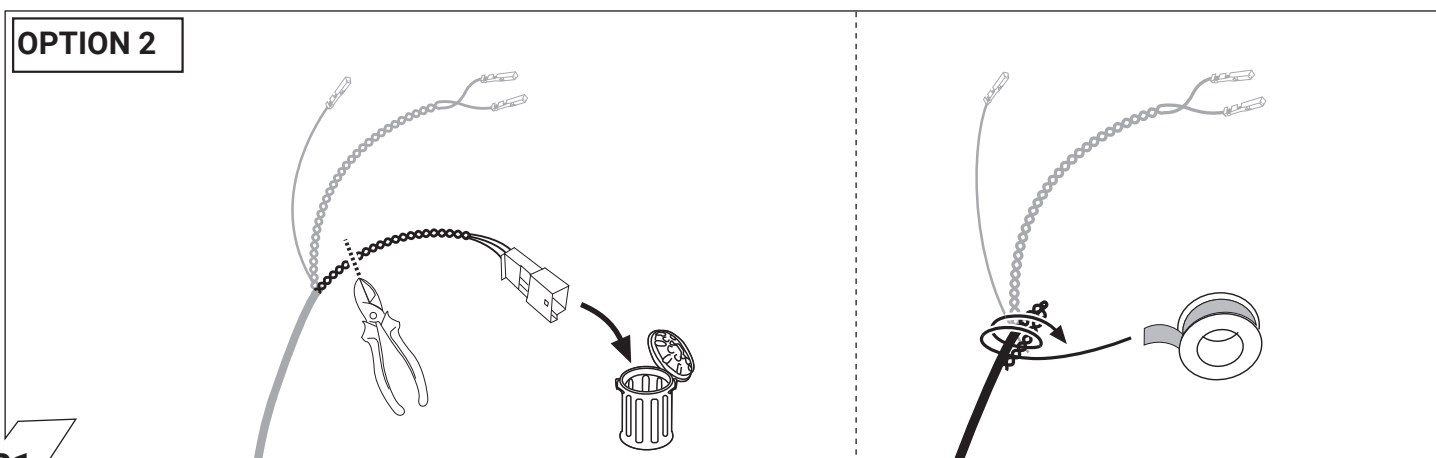
18



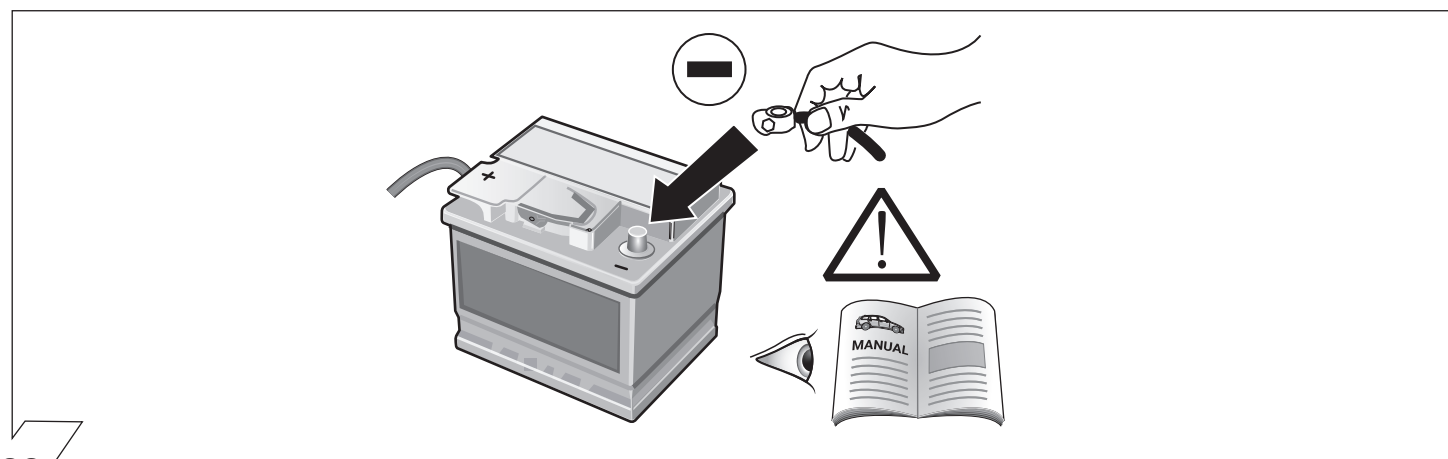
19



20



21



22



Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przełącznik światła dziennych:

- światła pozycyjne (tyłne)
- światła obrysowe
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej

W celu aktywacji tych funkcji muszą być zapalone światła postojowe lub pozycyjne.



Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu nie sú podporované pri všetkých ťahačoch so spínaním denného svetla počas jazdy:

- koncové (zadné) svetlá
- obrysové svetlá
- osvetlenie ŠPZ

K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.

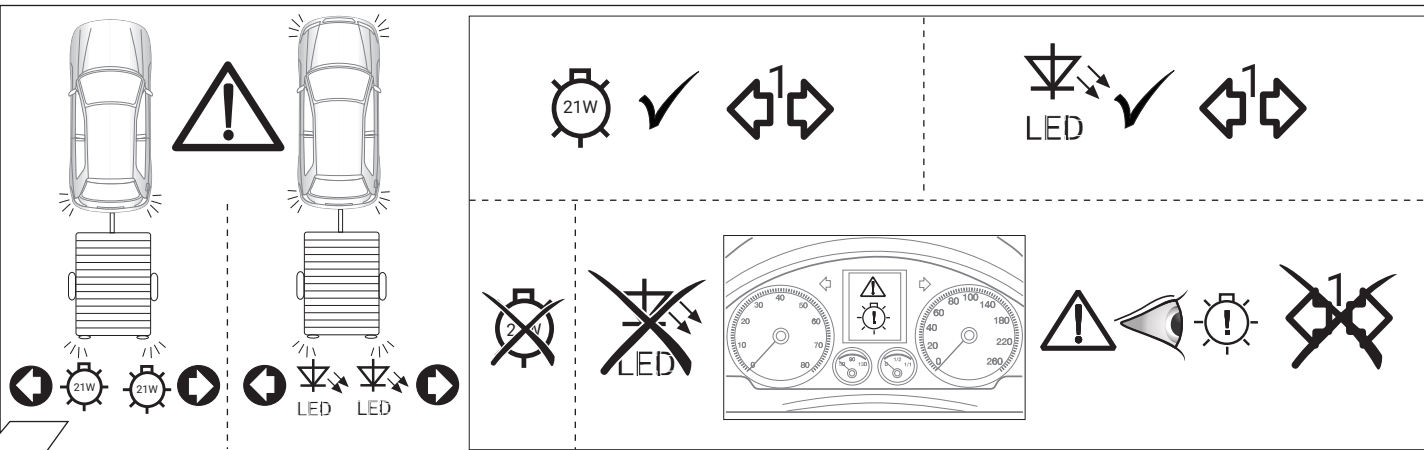


The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

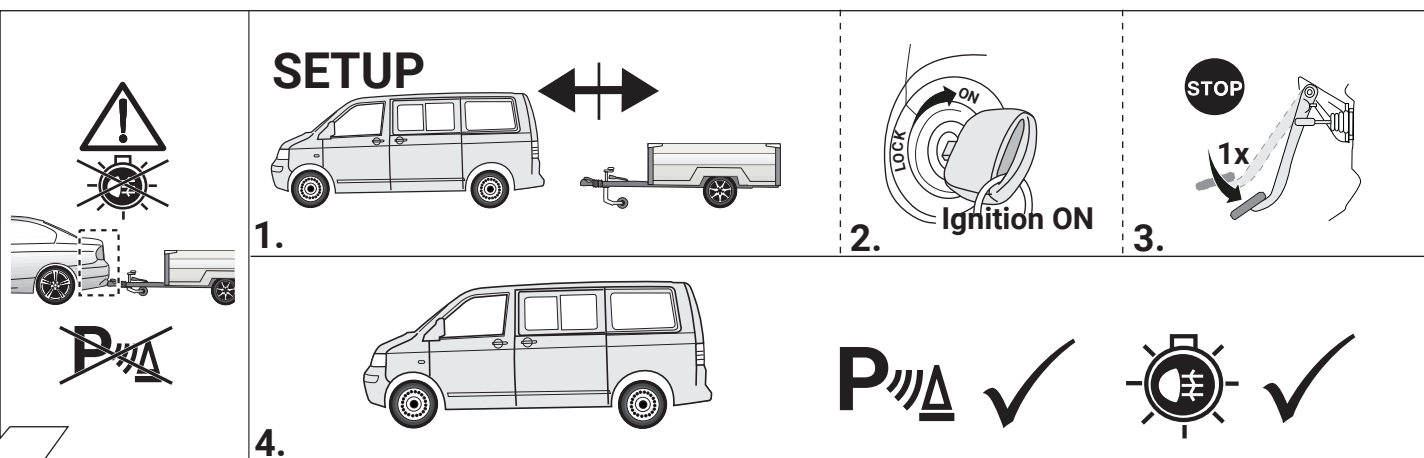
- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

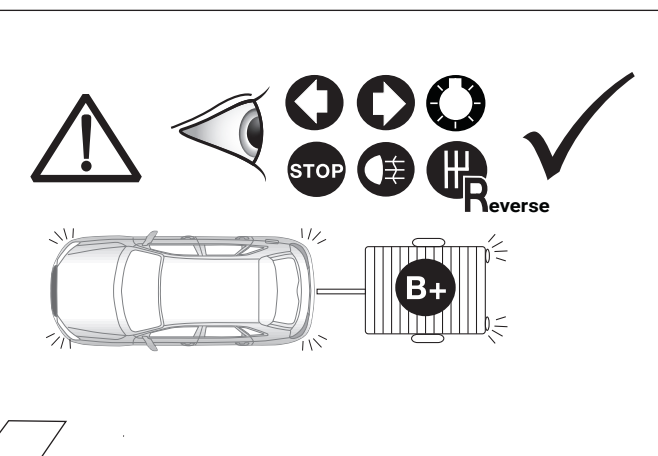
23



24



25



26

OPCJA MOŻNOŚĆ OPTIONAL

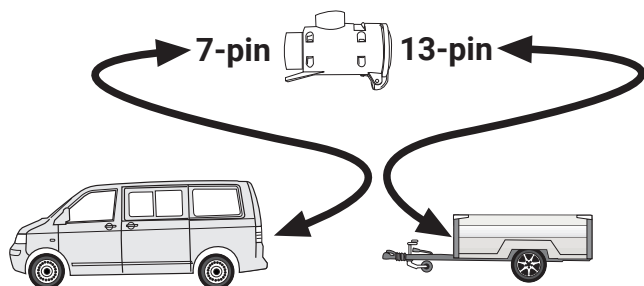
Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych. Simulátor prívesu pre 7- a 13-pol. zásuvky Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Art.
50400517

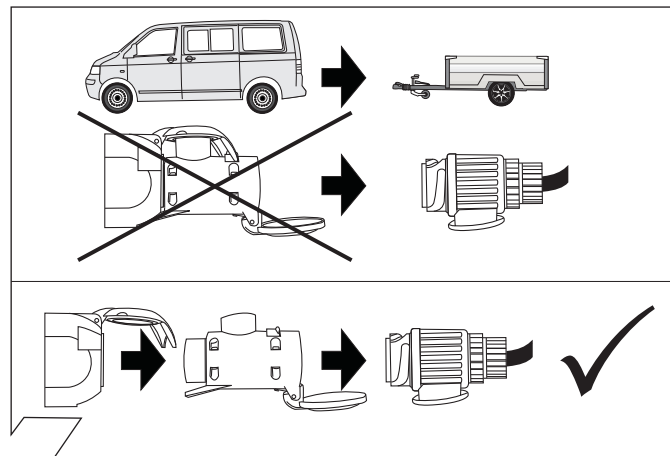


27

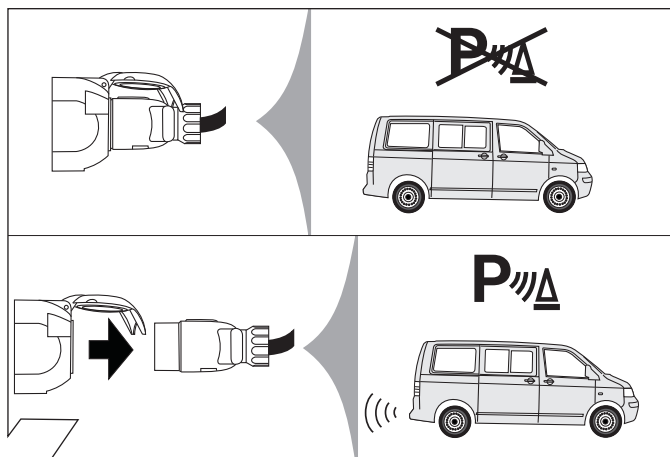
Opcja: Adapter 62400001
 Możliwość: Adapter 62400001
 Optional: Adapter socket 62400001



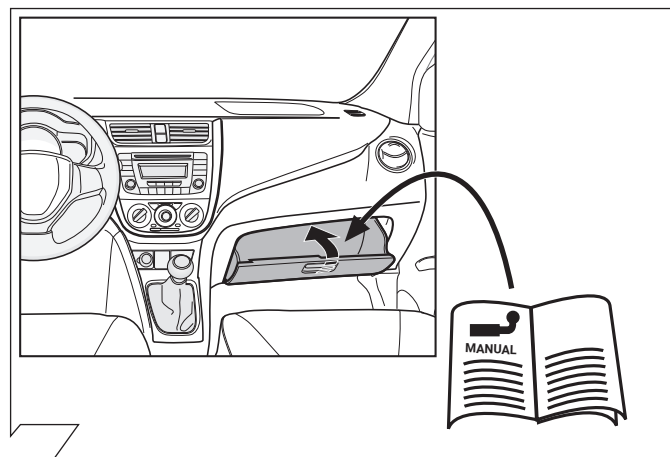
28



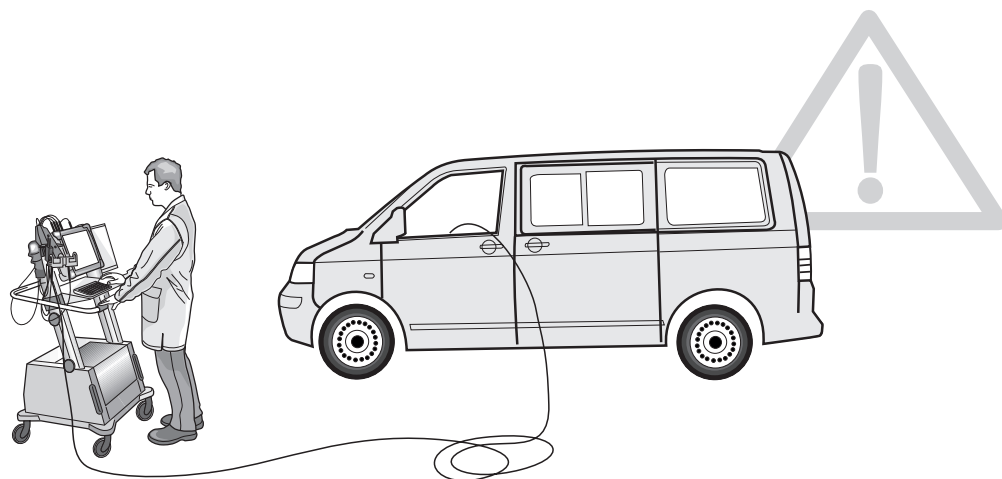
29



30



31



PL

**Metod diagnostycznych lub
usługi diagnostyczne (local / offline):**

- **Hella Gutmann (→ 33)**
- **VCDS (→34)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

SK

**Diagnostické služby alebo
diagnostické metódy (lokálne / offline):**

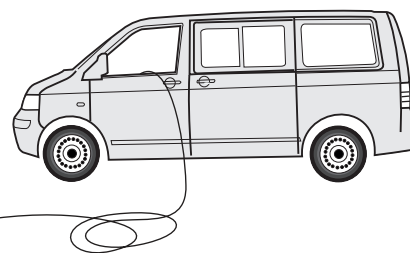
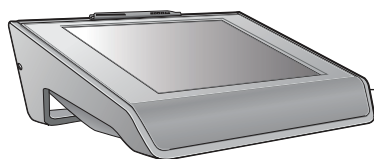
- **Hella Gutmann (→ 33)**
- **VCDS (→34)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

GB

**Diagnosis Services or diagnostic
methods (local / offline):**

- **Hella Gutmann (→ 33)**
- **VCDS (→34)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- etc. pp.

Aktywacja funkcji haka holowniczego
Aktivácia funkcie ťažného zariadenia
Set up trailer operation



PL

SK

GB

Aktywację funkcji przyczepy wykonać następująco:

1. Wybór samochodu
2. Uruchomić diagnostykę -> Kodowanie
3. Deaktywacja / aktywacja haka holowniczego
4. Wybrać diagnostykę Interface Bus
5. Postępować według instrukcji

Samochody z asystującymi systemami

6. Wykonać przystosowanie haka holowniczego do asystujących systemów
7. Postępować według instrukcji
8. Diagnostyka
9. Czytać błędy i wykasować parametry z błędami
10. Gotowe

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostiku -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostiku „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

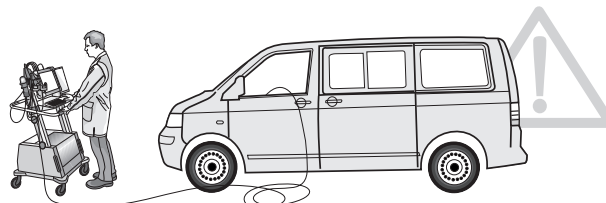
6. Vykonať „Prispôsobenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny
8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. Switch to diagnostics -> coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions
8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done



PL

Programowanie VW przez tester VCDS Ostrzeżenie :

Poniższa procedura do programowania – aktywacji przyczepy ma charakter ogólny. Sposób aktywacji może się różnić w zależności od modelu, silnika i wersji wyposażenia. Jeśli to konieczne, należy wykonać mniej lub więcej programowań niż podano w instrukcji.

- **Programowanie Gateway_19**
Katalog instalacyjny ->
69 – Przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie EZE_09 (Electronic Central Jednostka sterowania elektrycznego):**
Podejście: 31347
Adaptacja -10
Adaptacja Kanał:
Jednostka przyłączeniowa Trailer ->
zainstalowana
Jednostka sterująca z przyczepy
(Trailer Hitch Control Module) -> zainstalowana
- **Programowanie DIS_13 (Tempomat)**
Podejście: 20103
Kodowanie
Jednostka sterująca z przyczepą (moduł sterowania przyczepy FOR) -> zainstalowana
- **Programowanie ZKS_46 (system Comfort moduł centralny)**
Jednostka kontroli (jednostki sterującej trailer) przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie SWA_3C (Asystent zmiany pasa ruchu)**
Jednostka kontroli (jednostki sterującej trailer) przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie SCH_17 (Deska rozdzielcza)**
Jednostka kontroli (jednostki sterującej trailer) przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie RFK_6C (Kamera Cofania)**
Rozpoznanie przyczepy -> zainstalowana
- **Programowanie STF_74 (Sterowanie Podwoziem)**
Przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie EPH_10 (Asystent Parkowania)**
Przyczepa -> hak holowniczy wypinany / automat
- **Programowanie FFF_A5 (Jednostka sterująca przednich czujników)**
Elektronika przyczepa -> zainstalowana
- **Programowanie HDE_6D (jednostka sterująca klapą bagażnika)**
Jednostka sterująca przyczepy -> zainstalowana

Ważna informacja dotycząca Systemu programowania / aktywacja przyczepy.
Powyższe ustawienia dokonywane są w module sterującym samochodem, LOKALNIE. Podczas całkowitej aktualizacji software w samochodzie w przypadku akcji serwisowej albo naprawy pojazdu mogą zostać utracone. W takim przypadku programowanie należy wykonać ponownie.

SK

Kódowanie VW pomocou VCDS

Upozornenie :

Niżšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

- **Kódovanie Gateway_19**
Zoznam inštalácii -> 69 – Príves -> nainštalované
- **Kódovanie EZE_09 (Elektronická centrálna elektrická riadiaca jednotka):**
Zabezpečený prístup: 31347
Prispôsobenie -10
Kanal prispôsobenia:
Sieťové pripojenie jednotky prívesu -> nainštalované
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer Hitch Control Module) -> nainštalované
- **Kódovanie DIS_13 (Tempomat)**
Zabezpečený prístup: 20103
Kódovanie
Riadiaca jednotka prívesu (Control Modul for Trailer) -> nainštalované
- **Kódovanie ZKS_46 (Centrálny modul komfortného systému)**
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- **Kódovanie SWA_3C (Asistent zmeny jazdného pruhu)**
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- **Kódovanie SCH_17 (Prístrojová doska - vložka)**
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- **Kódovanie RFK_6C (Spätná kamera)**
Rozpoznanie prívesu -> nainštalované
- **Kódovanie STF_74 (Ovládanie podvozku)**
Príves -> nainštalované
- **Kódovanie EPH_10 (Riadiaca jednotka parkovacieho asistenta)**
Príves -> ťažné zariadenie ručne odoberateľné
- **Kódovanie FFF_A5 (Riadiaca jednotka predného senzora)**
Elektronika prívesu -> nainštalované
- **Kódovanie HDE_6D (Riadiaca jednotka dverí kufru)**
Riadiaca jednotka prívesu -> nainštalované

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

GB

Encoding VW with VCDS

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

- **Encoding Gateway_19**
Installations List ->
69 Trailer hitch control module -> installed
- **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation -10
Adaptation channel:
networking trailer connection device -> installed
Trailer hitch control module -> installed
- **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for trailer -> installed
- **Encoding ZKS_46 (central module comfort system)**
Trailer control unit -> installed
- **Encoding SWA_3C (lane change assistant)**
Trailer control unit -> installed
- **Encoding SCH_17 (control panel insert)**
Trailer control unit -> installed
- **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Trailer detection -> installed
- **Encoding STF_74 (chassis control)**
Trailer -> installed
- **Encoding EPH_10 (PDC controller)**
Trailer -> Trailer device
can be removed manually
- **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Trailer electronics -> installed
- **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Controller for trailer -> installed

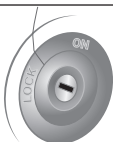
Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

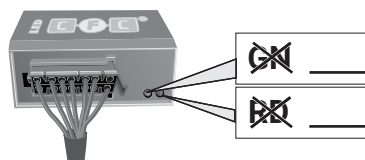
PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED

SK Diagnostická funkcia kontroliek LED

GB Diagnosis function of control LEDs



Ignition OFF



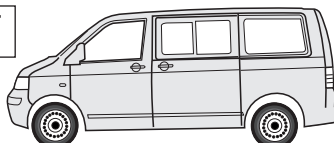
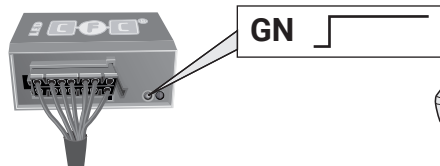
No CAN-Data



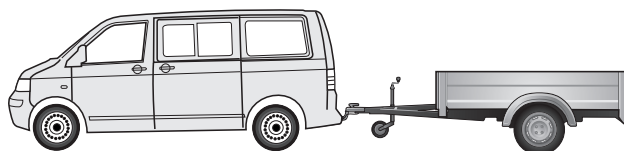
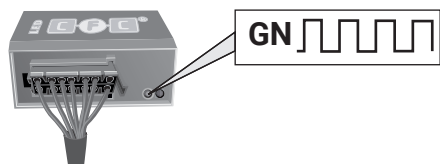
Standby / Sleepmode



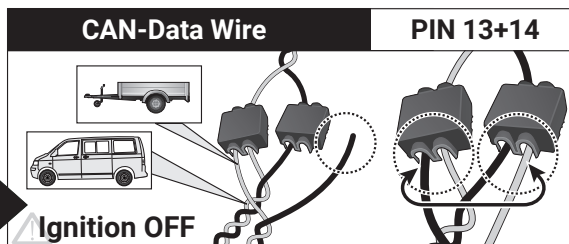
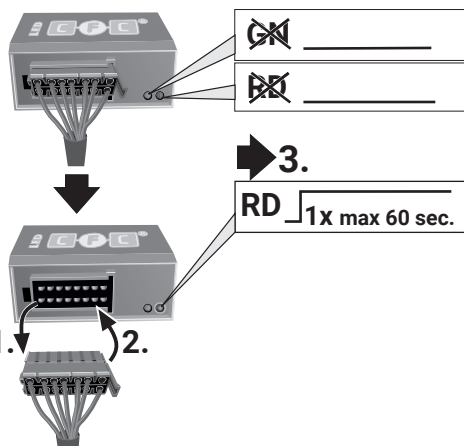
Ignition ON



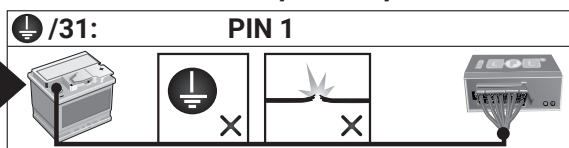
Ignition ON



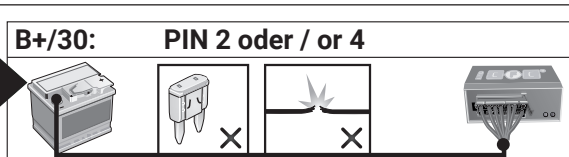
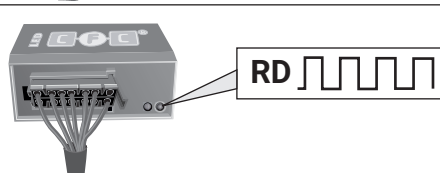
Ignition ON



alebo / albo / or



Ignition ON



PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii.

Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu

- zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów
- komunikatem na desce rozdzielczej
- aktywacja kontroli awarii świateł
- dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy

Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie

SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri výpadku smerového svetla prívesu

Výpadok jedného alebo oboch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania
- textová správa na displeji / kombinovanom nástroji palubnej dosky
- aktivácia kontroliek výpadku svetla
- akustická výstraha prostredníctvom bzuciaka alebo hlasovej spravy

Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (♦ náhrada svetiel)

GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (♦ lamp substitution).

	Objasnienia symboli	Vysvetlivky k symbolom	Symbol explanation
	PL	SK	GB
	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Swiato stop (54)/ trzecie swiato stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	turn signal indicator right
	przeciwmgielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)
	swiatlo wsteczne	Spätné svetlo (á)	reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ladujcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijací kábel/ zásuvka 13 pólová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu	trailer / trailer recognition
B+/30	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prúd	Permanent current power supply
	masa 31	Ukostrenie (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper	fuse / fuse capacity 20 Ampere
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor / klakson	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control
	Przelacznik	Prepínač / zdroj funkcie	switch / source of function
	polczyc	Spojiť	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojiť	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovať / vid'. ďalšie informácie	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť	look carefully at selected area
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadený/ v poriadku	Present / Occupied / OK
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa / neosadený/ nie je v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Naľavo	left
	na prawo	Napravo	right
	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia	attention / important advice